

**Réf. 16510**

DuoTap Automatic

fr

## **Manuel d'utilisation**

Programmateur d'arrosage

---

# Programmateur d'arrosage DuoTap GARDENA

---

<b>1. Consignes de sécurité .....</b>	<b>5</b>
1.1 Consignes générales de sécurité .....	5
1.2 Consignes de sécurité supplémentaires .....	5
1.2.1 Utilisation prévue .....	5
1.2.2 Consignes de sécurité pour les piles .....	5
1.2.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique .....	6
1.2.4 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes .....	6
<b>2. Description du produit .....</b>	<b>7</b>
2.1 Piles .....	7
2.1.1 Affichage LED  pour les piles .....	8
2.2 DuoTap sur collecteur d'eau de pluie .....	9
2.3 Sonde d'humidité du sol .....	10
2.3.1 Affichage LED  pour la sonde d'humidité du sol ..	10
2.4 Utilisation .....	11
2.4.1 Arrosage automatique .....	11
2.4.2 Modification de l'heure de démarrage .....	12
2.4.3 Verrouillage .....	12
2.4.4 Recommandations d'arrosage .....	12
2.5 Remisage .....	12
<b>3. Montage .....</b>	<b>13</b>
3.1 Insertion des piles .....	13
3.2 Installation du DuoTap sur un collecteur d'eau de pluie .....	14
3.3 Raccordement de la sonde d'humidité du sol .....	15

<b>4. Utilisation</b> .....	<b>16</b>
4.1 Arrosage automatique .....	16
4.1.1 Modification de l'heure de démarrage .....	16
4.1.2 Réinitialisation de l'heure de démarrage.....	16
4.2 Arrosage manuel .....	17
4.3 Activation/désactivation du verrouillage de sécurité enfant .....	18
4.3.1 Activation du verrouillage de sécurité enfant .....	18
4.3.2 Désactivation du verrouillage de sécurité enfant...	18
<b>5. Remisage</b> .....	<b>19</b>
<b>6. Maintenance</b> .....	<b>20</b>
6.1 Nettoyage du filtre à impuretés .....	20
6.2 Nettoyage du DuoTap.....	20
<b>7. Dépannage</b> .....	<b>21</b>
<b>8. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>22</b>
<b>9. Accessoires/Pièces de rechange</b> .....	<b>23</b>
<b>10. Service après-vente.</b> .....	<b>24</b>
<b>11. Mise au rebut</b> .....	<b>25</b>
11.1 Mise au rebut du produit.....	25
11.2 Mise au rebut des piles .....	25
11.3 Mise au rebut en France .....	36

## Traduction des instructions d'origine

 Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser le produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne peuvent utiliser le produit que sous la surveillance ou la supervision d'une personne responsable. Il convient de surveiller les enfants et de les empêcher de jouer avec le produit.

→ N'utilisez jamais le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.

# 1. Consignes de sécurité

---

## 1.1 Consignes générales de sécurité

### Important !

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit et conservez-le pour vous y reporter ultérieurement

## 1.2 Consignes de sécurité supplémentaires

### 1.2.1 Utilisation prévue

Le **programmateur d'arrosage GARDENA** est réservé à l'utilisation privée dans les jardins familiaux et de loisir pour le pilotage en extérieur uniquement de systèmes d'arrosage Micro-Drip-System. Il ne doit pas être utilisé dans les applications industrielles, ni en combinaison avec des produits chimiques, des denrées alimentaires ou des substances inflammables ou explosives.

### 1.2.2 Consignes de sécurité pour les piles

- Tenez les piles hors de portée des enfants.
- Vérifiez régulièrement que les piles ne sont pas endommagées.
- N'utilisez pas de piles endommagées.
- Utilisez uniquement des piles du même type, de la même marque et du même état de charge.
- Remplacez les piles si le symbole de pile est rouge ou orange.  
*Cela empêche le programmateur d'arrosage de tomber en panne lorsqu'il n'est pas utilisé.*

## 1.2.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique



### DANGER !

Risque d'arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut affecter le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, si l'utilisateur porte un pacemaker) et provoquer des blessures graves, voire mortelles.

- Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.
- Montez le programmeur d'arrosage verticalement sur l'écrou-raccord du collecteur d'eau de pluie.  
*Cela empêche l'eau de pénétrer dans le compartiment des piles.*

## 1.2.4 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes



### DANGER !

Risque de blessure !

Risque de blessures et d'endommagement du produit.

- N'utilisez pas d'eau courante ni de jet d'eau (en particulier un jet d'eau haute pression) pour nettoyer le produit.
- N'utilisez pas de produits chimiques, d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Ces produits peuvent détruire des pièces en plastique importantes.

La température de l'eau qui circule ne doit pas dépasser 30 °C.

N'utilisez le produit qu'à une pression de fonctionnement comprise entre 2 et 8 bar.

- Évitez d'exercer une contrainte de traction sur le tuyau (ne tirez pas sur le tuyau raccordé).

## 2. Description du produit

---

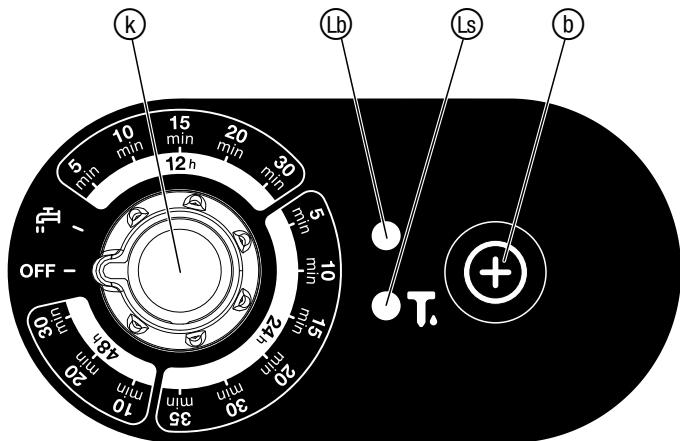
### 2.1 Piles

Les piles ne sont pas incluses dans la livraison.

La durée de vie de la pile est d'environ un an. La durée de vie des piles peut varier en fonction de la température ambiante et de la fréquence d'utilisation du programme.

**Piles adaptées :** piles alcalines au manganèse (alcalines) de 1,5 V, de type AA (IEC LR6).

## 2.1.1 Affichage LED pour les piles



La couleur de la LED  indique l'état de charge des piles.

Couleur 	État de charge	Action
Vert	Piles OK.	—
Orange (3 x toutes les 10 s)	Piles faibles.	→ Remplacez les piles.
Rouge (3 x toutes les 10 s)	Piles vides.	→ Remplacez les piles.

### Remarque :

pendant l'arrosage manuel, la LED  clignote deux fois au démarrage, ce qui correspond à l'état de charge.

 rouge : piles vides, la vanne ne peut plus être ouverte. Cependant, une vanne ouverte sera bien fermée.

→ Ne retirez pas les piles lorsque l'arrosage est actif, sinon la connexion électrique de la vanne sera interrompue et la vanne restera ouverte.

## 2.2 DuoTap sur collecteur d'eau de pluie

Le DuoTap est conçu pour être installé sur un collecteur d'eau de pluie (non inclus dans la livraison).

Le **collecteur d'eau de pluie AquaReserve GARDENA réf. 16500/16502** est recommandé.

L'alimentation en eau domestique doit être assurée par une pompe automatique (pression de sortie de 2 bar minimum, non incluse dans la livraison).

La **pompe automatique GARDENA réf. 1766 ou la pompe automatique sur batterie 2400 AquaReserve GARDENA 18 V P4A réf. 14606** est recommandée.

La **pompe pour collecteur d'eau de pluie sur batterie 2400 ComfortAutomatic GARDENA 18 V P4A réf. 14605** ne doit pas être utilisée.

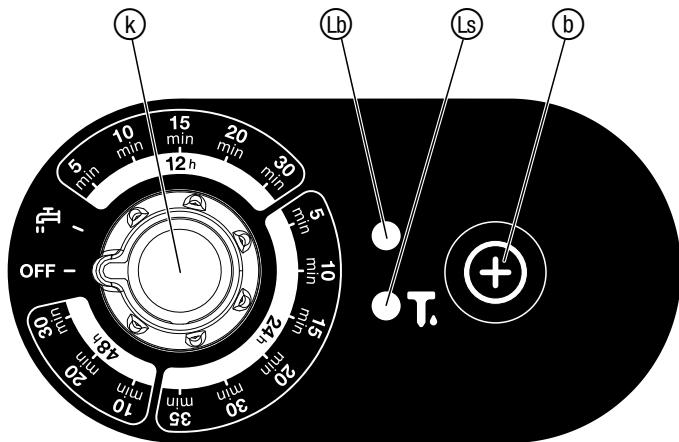
L'**équipement de branchement de pompe GARDENA réf. 16505** est recommandé.

## 2.3 Sonde d'humidité du sol

Pour intégrer l'humidité du sol, la **sonde d'humidité du sol GARDENA réf. 1867** doit être raccordée.

Si la sonde détecte de l'humidité, l'arrosage automatique est désactivé.

### 2.3.1 Affichage LED pour la sonde d'humidité du sol



Si la LED  clignote trois fois en rouge, la batterie de la sonde d'humidité du sol est déchargée et doit être remplacée.

## 2.4 Utilisation

Le DuoTap est équipé d'une vanne manuelle (robinet) (t) et d'une vanne automatique. Nous vous recommandons de ne pas utiliser les deux sorties en même temps.

### 2.4.1 Arrosage automatique

Le débit pour un fonctionnement optimal du programmeur d'arrosage est compris entre 80 et 160 l/h.

Pour un arrosage optimal, nous vous recommandons d'associer un tuyau de distribution de 13 mm à un tuyau d'application de 4,6 mm (3/16"). Cela permet d'atteindre un taux d'application allant jusqu'à 160 l/h.

Si un tuyau de pot/distribution de 4,6 mm (3/16") est utilisé seul, le taux d'application possible est inférieur.

À des débits inférieurs à 80 l/h, l'arrosage est brièvement interrompu à intervalles réguliers.

→ **Solution :** raccordez d'autres goutteurs pour augmenter le débit et ajustez la durée d'arrosage si nécessaire.

#### Kits Micro-Drip recommandés :

- 1362-20 Tube de goutte-à-goutte de 4,6 mm (3/16"), 15 m
- 13400-20 Kit d'arrosage goutte-à-goutte pour terrasse
- 13500-20 Kit d'arrosage goutte-à-goutte pour haies/buissons (25 m)
- 14455-20 Kit d'arrosage goutte-à-goutte pour parterres surélevés/parterres de fleurs

Le programme d'arrosage automatique est sélectionné à l'aide du bouton rotatif (k).

La **fréquence d'arrosage** est sélectionnée à l'aide de l'**échelle grise intérieure** en heures (h).

La **durée d'arrosage** est sélectionnée à l'aide de l'**échelle noire extérieure** en minutes (min).

## 2.4.2 Modification de l'heure de démarrage

Une fois qu'un programme a été sélectionné, l'heure de démarrage peut être réglée par incrémentations horaires dans les 3 secondes à l'aide du bouton ⑥ (max. + 23 heures).

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton ⑥, l'heure de démarrage est repoussée d'une heure.

## 2.4.3 Verrouillage

Le DuoTap peut être protégé contre toute utilisation accidentelle par des enfants (voir « 4.3 Activation/désactivation du verrouillage de sécurité enfant »).

## 2.4.4 Recommandations d'arrosage

Les besoins en eau dépendent des éléments suivants :

- Type et âge des plantes
- Type de racines (superficielles/profondes)
- Lieu (ombragé/ ensoleillé)
- Type de sol (léger/lourd)

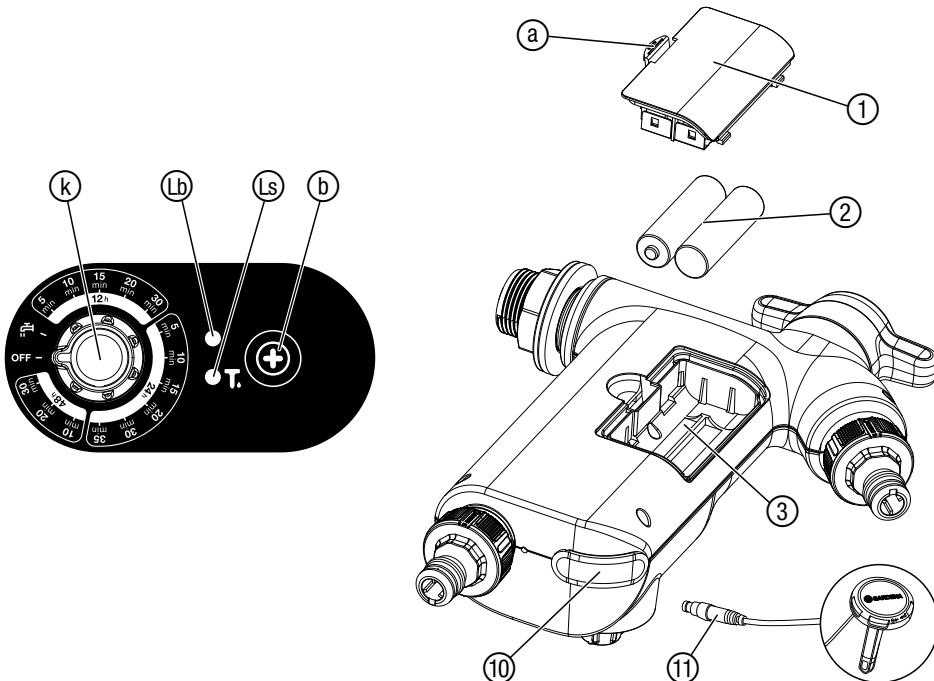
Type de plante	Système d'arrosage	Fréquence d'arrosage
Plantes en pot/ parterres	Micro-Drip-System	12 – 24 heures
Haies/buissons	Micro-Drip-System	24 – 48 heures

## 2.5 Remisage

Le produit n'est pas résistant au gel (en dessous de 5 °C).

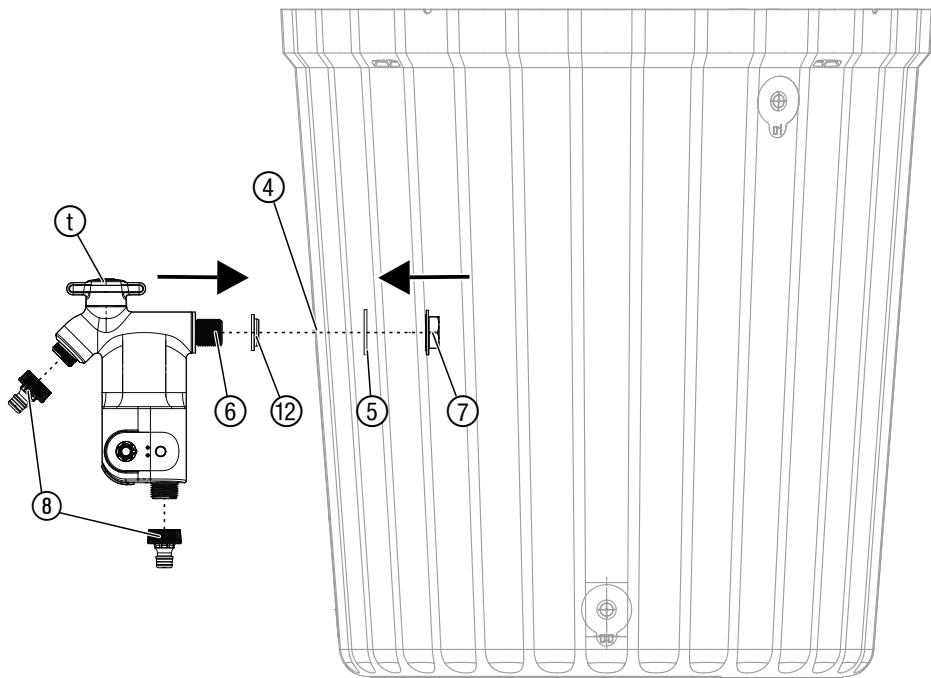
### 3. Montage

#### 3.1 Insertion des piles



1. Tournez le bouton rotatif (K) en position « **OFF** ».
  2. Appuyez sur le mécanisme de verrouillage (a) et retirez le couvercle des piles (1).
  3. Insérez deux piles AA (2) dans le compartiment des piles (3). Notez la polarité +/−.
  4. Replacez le couvercle des piles (1).
- La LED (Lb) clignote en vert une fois. Le programmeur d'arrosage est prêt à être utilisé.*

### 3.2 Installation du DuoTap sur un collecteur d'eau de pluie

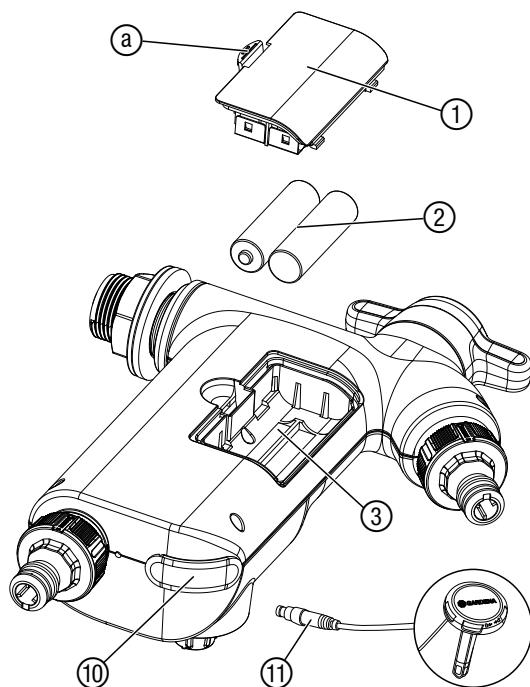


1. Assurez-vous que le joint **(12)** est complètement enfoncé sur le filetage.
2. Faites glisser l'entrée **(6)** du DuoTap de l'extérieur à travers l'ouverture **(4)** dans le collecteur d'eau de pluie.
3. Faites glisser le joint **(5)** de l'intérieur sur l'entrée **(6)** du DuoTap.
4. Vissez l'écrou **(7)** de l'intérieur sur l'entrée **(6)**.
5. Vissez les deux nez de robinet **(8)** sur les filetages.
6. Raccordez la pompe à eau à l'entrée **(6)** du DuoTap.

*Le DuoTap est prêt à être utilisé.*

### 3.3 Raccordement de la sonde d'humidité du sol

fr

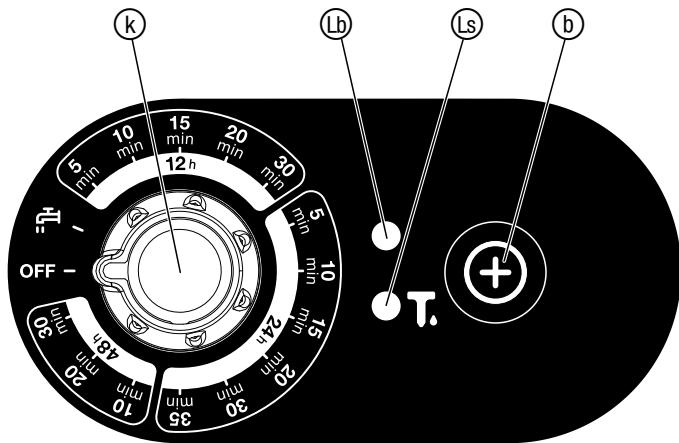


1. Ouvrez le bouchon en caoutchouc ⑩.
2. Insérez le câble de la sonde d'humidité du sol ⑪ dans la prise de raccord du DuoTap.

*La LED Ls s'allume en vert pendant 2 secondes.*

## 4. Utilisation

### 4.1 Arrosage automatique



→ Sélectionnez le programme souhaité à l'aide du bouton rotatif (k).

*La LED (Lb) s'allume et l'arrosage initial démarre.*

L'heure de démarrage est maintenant définie et conservée lorsqu'un autre programme est sélectionné.

#### 4.1.1 Modification de l'heure de démarrage

→ Appuyez sur le bouton « + » (b) dans les 3 secondes, plusieurs fois si nécessaire.

*La LED (Lb) s'allume en vert et l'heure de démarrage est modifiée en conséquence.*

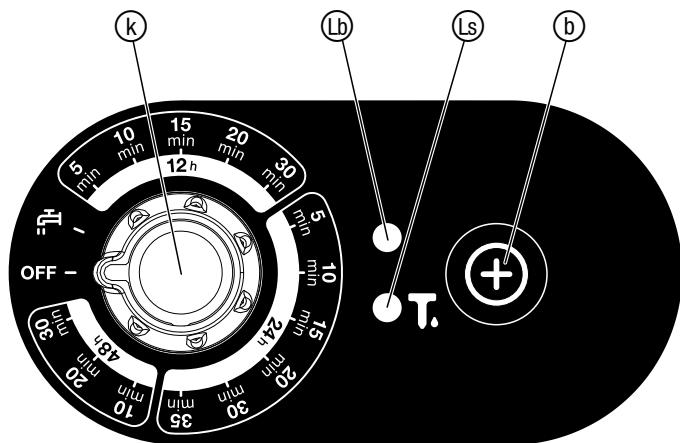
#### 4.1.2 Réinitialisation de l'heure de démarrage

→ Tournez le bouton rotatif (k) en position « OFF ».

*L'heure de démarrage est réinitialisée et à nouveau définie lorsqu'un nouveau programme est sélectionné.*

## 4.2 Arrosage manuel

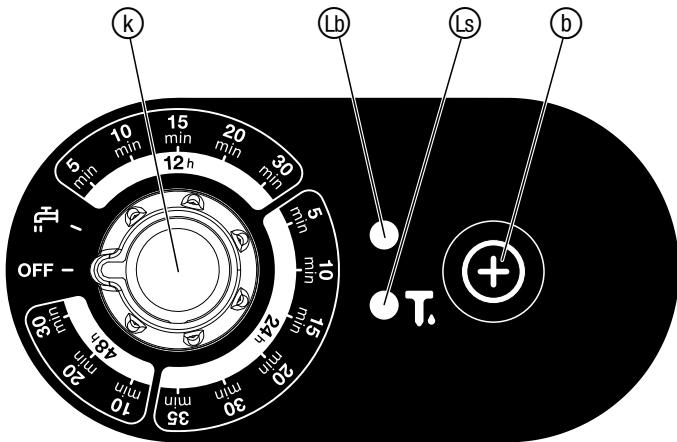
fr



→ Tournez le bouton rotatif ① sur le symbole de robinet.

*La LED ② clignote deux fois, l'arrosage manuel démarre et fonctionne pendant 10 minutes.*

## 4.3 Activation/désactivation du verrouillage de sécurité enfant



### 4.3.1 Activation du verrouillage de sécurité enfant

- Appuyez sur le bouton (b) pendant plus de 4 secondes.  
*La LED (Lb) s'allume en orange pendant 2 secondes et le verrouillage de sécurité enfant est activé.*

### 4.3.2 Désactivation du verrouillage de sécurité enfant

- Appuyez de nouveau sur le bouton (b) pendant plus de 4 secondes.  
*La LED (Lb) s'allume en vert pendant 2 secondes et le verrouillage de sécurité enfant est désactivé.*

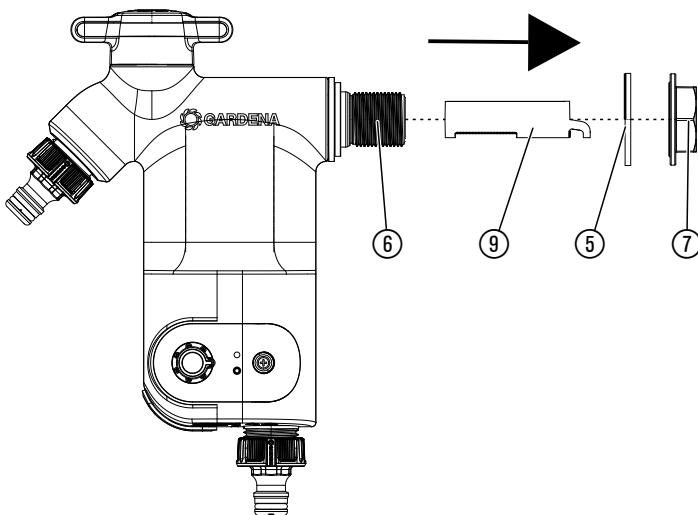
## 5. Remisage

---

1. Videz le collecteur d'eau de pluie.
2. Dévissez le DuoTap du collecteur d'eau de pluie.
3. Retirez les batteries.
4. Remisez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.
5. Rangez le produit hors de portée des enfants.

## 6. Maintenance

### 6.1 Nettoyage du filtre à impuretés



Pour nettoyer le filtre à impuretés ⑨, la citerne d'eau de pluie doit être vidée jusqu'à l'orifice.

1. Débranchez le tuyau du DuoTap.
2. Dévissez le robinet.
3. Retirez le filtre à impuretés ⑨ et nettoyez-le.
4. Repoussez complètement le filtre à impuretés ⑨.

Nous vous recommandons de nettoyer le filtre à impuretés ⑨ lors du démarrage et pendant le remisage hivernal.

### 6.2 Nettoyage du DuoTap

- Nettoyez le DuoTap avec un chiffon doux et humide.

## 7. Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
<b>L'arrosage n'est pas possible</b>	Piles vides : La LED clignote en rouge.	→ Insérez deux piles alcalines au manganèse (alcalines) de 1,5 V neuves, de type AA (IEC LR6).
	Le filtre est sale, le débit est trop faible.	→ Nettoyez le filtre.
	Le verrouillage de sécurité enfant est activé.	→ Désactivez le verrouillage de sécurité enfant.
<b>Le DuoTap ne se ferme pas</b>	Vanne sale.	→ Rincez dans le sens inverse du débit.

### REMARQUE :

Pour tout autre dysfonctionnement, contactez le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

## 8. Caractéristiques techniques

DuoTap	Unité	Valeur (réf. 16510)
Pression de fonctionnement min./max.	bar	2 – 8
Plage de températures de fonctionnement	°C	5 – 50
Liquide transporté		eau de pluie filtrée
Température du liquide max.	°C	30
Piles		2 piles alcalines au manganèse (alcalines) de 1,5 V, de type AA (IEC LR6)
Temps de fonctionnement de la pile	y	1

## 9. Accessoires / pièces de rechange

---

<b>Collecteur d'eau de pluie AquaReserve GARDENA</b>	Pour fixer le DuoTap.	<b>Réf. 16500</b> <b>Réf. 16502</b>
<b>Pompe automatique GARDENA</b>	Pour pomper depuis le collecteur d'eau de pluie.	<b>Réf. 1766</b>
<b>Pompe automatique sur batterie GARDENA</b>	Pour pomper depuis le collecteur d'eau de pluie.	<b>Réf. 14606</b>
<b>Sonde d'humidité du sol GARDENA</b>	Pour intégrer l'humidité du sol au système d'arrosage.	<b>Réf. 1867</b>
<b>Équipement de branchement de pompe GARDENA</b>	Pour raccorder la pompe au DuoTap.	<b>Réf. 16505</b>

## 10. Service après-vente

---

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne :

[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. Mise au rebut

---

### 11.1 Mise au rebut du produit



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

### 11.2 Mise au rebut des piles



Les piles ne doivent pas être mises au rebut avec les déchets ménagers normaux. Elles doivent être éliminées conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

1. Retirez les piles du produit.
2. Tenez les piles hors de portée des enfants.
3. Veillez à ce que les contacts des piles ne soient pas court-circuités en les recouvrant de ruban adhésif.
4. Mettez les piles au rebut uniquement lorsqu'elles sont déchargées.
5. Éliminez ou recyclez les piles conformément aux réglementations environnementales locales en vigueur.

## 11.3 Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Buenavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) 02 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/  
kontakt/

**Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
000 «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шарановская, дом 7а  
Тел.: (+375) 17 250 03 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Postlozva Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silkttrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студенски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgewater Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvar-  
nagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
办公室地址：  
上海市长宁区金钟路788号荟聚办  
公楼D栋7楼03-05单元  
Office Add:  
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,  
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,  
Shanghai, PRC 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D 00 B 66 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicio.cliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montalegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)  
2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvaragroup.com

**Cyprus**  
Panellis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
infocy@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jeseník 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejvej 19, st.  
3500 Varde  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardena@husqvaragroup.com  
www.gardena.com/dk

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

**MHG Verslun ehf**  
Vikurhverfi 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofty St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) 0 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info.papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevosszolgalat.husqvarna@  
husqvaragroup.com

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

**MHG Verslun ehf**  
Vikurhverfi 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alishemal Alakhdar Company  
Al-Faysaleh, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffey.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvaragroup.com

**Kazakhstan**  
TOO "Ламед"  
**Russian**  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Ташкынов, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakhstan**  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
кош. Тажхабаев, 155/1  
Тел.: (+727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai - Fourth Ring Road - Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
ООО «Айя Маки

Av. Moladaya Guardia 83

720014 Bishkek

Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA

Ulbrikas 19A

LV-1021 Riga

info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Blvd.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

<b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	<b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Trostveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	<b>Serbia</b> Domei d.o.o. Slobodana Đurića 21 11000 Belgrade Phone: (+381) 11 409 57 12 office@domeli.rs	<b>Tajikistan</b> ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 734024 Dushanbe, Tajikistan
<b>Malaysia</b> Glomedic International Sdn Bhd Jalan Ruang No. 30 Shah Alam, Selangor 40150 Malaysia Phone: (+60) 3-7734 7997 oase@glomedic.com.my	<b>Northern Cyprus</b> Mediterranean Home & Garden No 150 Alsançak, Karaoğlanoğlu Caddesi Girne Phone: (+90) 392 821 33 80 info@medgdneler.com	<b>Singapore</b> Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 1st Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 info@hyray.com.sg	<b>Thailand</b> Spica Co. Ltd 243/2 Onnuch Rd., Pratwat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com
<b>Malta</b> I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289	<b>Oman</b> General Development Services PO 1475, PC - 111 Seeb 111 Oman Phone: 96824582816 gdsoman@gdsoman.com	<b>Slovak Republic</b> Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Phone: 0800 154044 servis@gardena.sk	<b>Tunisia</b> Société du matériel agricole et maritime Nouveau port de pêche de Stax Bp 33 Stax 3065 Phone: (+216) 98 419047/ (+216) 74 497614 commercial@smamtunisia.com
<b>Mauritius</b> Espace Maison Ltée La City Trianon, St Jean Quatre Bornes Phone: (+230) 460 85 85 digital@espacemaison.mu	<b>Paraguay</b> Agrofield SRL AV. CHOFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asunción Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py	<b>Paraguay</b> Agrofield SRL AV. CHOFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asunción Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py	<b>Türkiye</b> Dost Bahçe Yunus Mah. Adil Sk. No:3 Kartal İstanbul 34873 Türkiye Phone: (+90) 216 389 39 39
<b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 isosil@afosa.com.mx	<b>Peru</b> Sierras y Herramientas Forestal SAC Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos Lima Phone: (+51) 1 252 02 52 supervisoriaventas@sierrasac.com www.siersac.com	<b>South Africa</b> Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naudé Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za	<b>Turkmenistan</b> I.E. Orazmuhammed Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKAR Shopping Center, Ground floor, A77b, Ashgabat 744000 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jayhymatz.com / bekigye@jayhymatz.com www.jayhymatz.com
<b>Moldova</b> Convel SRL Republika Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md	<b>Philippines</b> Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph	<b>South Korea</b> Kyung Jin Trading Co., Ltd 8F Haebog Building, 210, Gangnam-Dero 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr	<b>UAE</b> Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae
<b>Mongolia</b> Soyolj Gardening Shop Narnii Rd Ulaanbaatar 14230 Mongolia Phone: +976 7777 5080 soyolj@magicnet.mn	<b>Poland</b> Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Czech Republic Phone: (22) 336 78 90 servis@gardena.pl	<b>Spain</b> Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es	<b>Ukraine / Україна</b> AT "Альпец" вул Петровівська 4 08130, Київська обл. Києво-Святошинський р-н. с. Петровівська Борщагівка Україна Тел.: (+38) 0 800 503 000
<b>Morocco</b> Proekip 64 Rue de la Participation Casablanca-Roches Noires 20303 Morocco Phone: (+212) 661342107 hicham.hafani@proekip.ma	<b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarregas 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	<b>Sri Lanka</b> Hunter & Company Ltd. 130 Front Street Colombo Phone: 94-11 232 81 71 hunters@eureka.lk	<b>Uruguay</b> FELI SA Entre Ríos 1083 11800 Montevideo Phone: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
<b>Netherlands</b> Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	<b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro	<b>Suriname</b> Deto Handelmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O. Box: 12782 Paramaribo Suriname Phone: (+597) 43 80 50 info@deto.sr	<b>Uzbekistan</b> AGROHOUSE MChJ O'zbekiston, 111112 Toshkent viloyati Toshkent tumani Hasanboy QF, THAY yosqasida Phone: (+998) 93-5414141 / (+998) 71-2096868 info@agro.house www.agro.house
<b>Nett, Antilles</b> Jonika Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 info@jonika.com	<b>Russia / Россия</b> 000 „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	<b>Sweden</b> Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige Phone: (+46) (0) 36-14 60 02 service@gardena.se	<b>Vietnam</b> Vision Joint Stock Company BT1-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat Xuan Dinh, Bac Tu Liem Hanoi, Vietnam Phone: (+8424)-38462833/34 quynhnm@vnsjcc.com.vn
<b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	<b>Saudi Arabia</b> SACO Takhasusi Main Road P.O. Box: 86387 Riyadh 12863 40011 Saudi Arabia Phone: (966) 11 492 8877 webmaster@saco-ksa.com	<b>Switzerland / Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch	<b>Zimbabwe</b> Cutting Edge 159 Citroen Rd, Msasa Harare Phone: (+263) 8677 008685 sales@cuttingedge.co.zw
<b>North Macedonia</b> Sinpeks d.o.o. Ul. Kravarski Pat Bb 7000 Bitola Phone: (+389) 47 20 85 00 sinpeks@mt.net.mk	<b>Al Futtaim Pioneer Trading</b> 5147 Al Farooq Dist. Riyadh 7991 Phone: (+971) 4 206 6700 Owane Khan@futtaim.com	<b>Taiwan</b> Hong Ying Trading Co., Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+986) (02) 2298 1486 salesg01@trifends.com.tw	16510-20-062/02/1225 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89079 Ulm <a href="https://www.gardena.com">https://www.gardena.com</a>